

14

よぼうせつしゅ
予防接種
 (Vaccinations)



日本の**予防接種**には**定期接種**と**任意接種**のものがあり、ほとんどが**小学校**に入る**前**にうけます。**予防接種**は子どもの**体調**をみながら**計画的**にうけるようにしましょう。

There are two types of vaccines in Japan: routine vaccine and voluntary vaccine, and many of children get vaccines done before starting elementary school. It's recommended that you watch your child's health condition and plan for vaccines accordingly.

ていきせつしゅ
定期接種

定期予防接種とは、日本の**法律**で、ある**一定の年齢**になったらうけることが**望ましい**とされているもので、**決められた期間**であれば**費用**は**無料**です。

Routine vaccines

Routine vaccines are recommended for everyone at certain ages by the law in Japan, and these are free of charge if within a mandated period of time.

にんいせつしゅ
任意接種

任意接種とは**希望者**のみがうけられるもので、**費用**は**自己負担**です。

Voluntary vaccines

Voluntary vaccines are for people who wish to receive the vaccines, and these are not free.

- 一部の**地域**では、**費用**を**負担**してくれます。**役所**で**確認**してください。
- **ロタウイルス**、**おたふくかぜ**(**流行性耳下腺炎**)、**インフルエンザワクチン**は**任意接種**です。

- In some areas, the expenses for these vaccines are offered free. Please contact your city hall.
- Voluntary vaccines include rotavirus, mumps, and influenza.

よぼうせつしゅ
予防接種のスケジュール

日本の**予防接種**の**スケジュール**は、以下の**WEB** サイトでみることができます。**参考**にしてください。ただし、**地域**ごとの**接種方法**があるので、**かかりつけ医**に**相談**してください。

Schedule for vaccinations

In the link below, you can learn about the schedule for vaccinations in Japan. Please take a look for your reference. Yet, there are different ways of receiving vaccines depending on the area you live in. Please talk to your doctor.

・日本小児科学会が**推奨**する**予防接種**スケジュール (2019年11月)

・Vaccine schedules recommended by Japan Pediatric Society (November 2019).

https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf

https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf

引用:日本小児科学会 (Japan Pediatric Society)

Reference: Japan Pediatric Society

・**予防接種スケジュール**(2019年2月)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

・**多言語予防接種スケジュール**(2019年4月)

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

言語の種類は、「英語」「中国語」「インドネシア語」「スペイン語」「タガログ語」「ネパール語」「ベトナム語」「ベンガル語」「ポルトガル語」「ミャンマー語」です。

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

予防接種についての情報

赤ちゃんがうける予防接種についての詳しい情報は、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。

・**予防接種と子どもの健康**
<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

言語の種類は、「英語」「中国語」「韓国語」「ベトナム語」「スペイン語」「ポルトガル語」「タイ語」「インドネシア語」「タガログ語」「ネパール語」です。

引用: 公益財団法人 予防接種リサーチセンター (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)



・Vaccine schedules (February, 2019)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

Reference: KNOW★VPD! Protect our Children

・Vaccine schedules in different languages (April, 2019).

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

The different languages include English, Chinese, Indonesian, Spanish, Tagalog, Nepali, Vietnamese, Bengali, Portuguese, and Burmese.

Reference: KNOW★VPD! Protect our Children

Information about vaccination

In the link below, you can learn more about vaccinations for babies. Please take a look for your reference.

・Vaccinations and Children's health
<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

The languages translated for this information are English, Chinese, Korean, Vietnamese, Spanish, Portuguese, Thai, Indonesian, Tagalog and Burmese.

Reference: Republic Foundation of the Vaccination Research Center

